

KARTEL LEHIAKETAREN DEIALDIA

Donostia Kulturak 2013. urteko Aste Nagusia, Su Artifizialen Nazioarteko 50. Lehiaketa, Estropadak eta Euskal Jaiak iragartzeko kartelak aukeratzeko lehiaketa deitu eta partikular edo enpresa izan parte hartzera gonbidatu nahi ditu.

Honekin batera, lehiaketaren oinarriak jakinarazten ditugu.

Donostia / San Sebastián, 2013ko martxoaren 4a.

CONVOCATORIA DE CONCURSO DE CARTELES

Donostia Kultura convoca el concurso para la selección de los carteles anunciadores de Aste Nagusia, 50 Concurso Internacional de Fuegos Artificiales, Regatas y Euskal Jaiak de este año 2013 e invita a particulares y empresas a participar en el mismo.

Adjunto remitimos las bases del concurso.

En Donostia / San Sebastián, a 4 de marzo de 2013.

2013KO KARTEL LEHIAKETA

Oinarriak

- 1.- Partikularrek zein enpresek har dezakete parte.
- 2.- Nahi bezainbat zirriborro aurkez daitezke. Lanak argitaragabeak eta jatorrizkoak izan beharko dira eta edozein modalitate artistikoan egin daitezke, argazkia, marrazkia, etab...
- 3.- Kartel irabazleari 1.000 € emango zaizkio, zergak barne.
- 4.- Zirriborroak A3 neurriko euskarri zurrunean bertikalak edo horizontalak edo formatu digitalizatu batean (JPG formatuan, 72 p.p.p.-ko bereizmenarekin 62 X 88 cm-ko proportzioarekin) aurkeztu beharko dira.
- 5.- Zirriborroak aurkezteko azken eguna: 2013ko apirilaren 30a, 13:30ak arte.
- 6.- *"Donostiako Udalean eta haren menpeko erakundeetan gizonak eta emakumeak berdinez izateko zeharreko ekintzak ezartzeko jarraibideen"* 1.2. idatz-zatiaren arabera, generoen irudikapenean erabilitako irudiek oreka bilatuko dute, rol eta estereotipo tradizionalak azpimarratu gabe, eta sexu, arraza, adin, kultura edo sexu-aukeraren arloan diferentzien tratamendu gutxiesgarria ekidinez.
- 7.- Proposamenak ondoko helbidera bidali edo bertan entrega daitezke:

Donostia Kultura
Konstituzio Plaza, 1-1.
20003 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943-481168 / Fax: 943-481177.
donostiakofestak@donostia.org

Gutunazal itxian eta izenburu edo goiburu berberarekin, zirriborroaren atzeko aldean itsatsita, parte-hartzailearen identifikazio-datuak adierazi beharko dira: egilea edo enpresa, telefono-zenbakia, IFZ/IFK. Gutunazalean

CONCURSO DE CARTELES 2013

Bases

- 1.- Pueden participar tanto particulares como empresas.
- 2.- Se podrán presentar tantos bocetos como se quiera. Las obras deberán ser inéditas y originales, realizadas en cualquier modalidad artística, fotos, dibujos, etc...
- 3.- La cantidad que se abonará por el cartel elegido será de 1.000 €, impuestos incluidos.
- 4.- Los bocetos podrán presentarse o bien en soporte rígido de formato A3 vertical u horizontal o bien en soporte informático (en formato JPG resolución 72 p.p.p. y proporción 62 x 88 cm).
- 5.- Los bocetos se podrán presentar hasta el 30 de abril de 2013 a las 13:30h. (Inclusive)
- 6.- De acuerdo con el apartado 1.2. de las *"Instrucciones para la implementación de acciones transversales de igualdad de mujeres y hombres en el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y organismos dependientes del mismo"*, las imágenes utilizadas tenderán al equilibrio en la representación de los géneros, sin reforzar los roles y estereotipos tradicionales, evitando un tratamiento peyorativo de las diferencias de sexo, raza, edad, cultura u opción sexual.
- 7.- Pueden remitir o entregar las proposiciones en la siguiente dirección:

Donostia Kultura
Plaza de la Constitución, 1-1º.
20003 Donostia-San Sebastián
Tlfno: 943-481168 / Fax: 943-481177.
donostiakofestak@donostia.org

En sobre cerrado y bajo el mismo título o lema, adherido a la parte trasera del boceto, se incluirán los datos de identificación del participante: autor/a o empresa, número de teléfono, NIF/CIF. En el sobre deberá indicarse

"2013ko Kartelen Lehiaketa" idatzi beharko da.

Lehiaketa bakoitzaren irabazleak nortzuk diren, 2013ko Ekaina eta Abuztua bitartean jakinaraziko dira.

Aukeratuak suertatu ez diren zirriborroak 2013ko irailaren 10etik 28ra bitartean jaso ahal izango dira goian aipatutako helbidean 09:00etatik 13:30etara.

8.- Karteletan honako hau idatzi beharko da:

Aste Nagusia 2013 Semana Grande

Abuztua 10-17 Agosto

Donostia / San Sebastián

*(Udalaren, Donostia Kulturaren, 2016ren eta 1813-2013ren logoak izan beharko ditu)**

Su Artifizialen 50. Nazioarteko Lehiaketa 50 Concurso Internacional de Fuegos Artificiales

Abuztua 10-17 agosto

Donostia / San Sebastián

*(Udalaren, Donostia Kulturaren, 2016ren eta 1813-2013ren logoak izan beharko ditu)**

Euskal jaiak 2013

Abuztua 29 – Iraila 8

29 Agosto – 8 Septiembre

Donostia / San Sebastián

*(Udalaren, Donostia Kulturaren, 2016ren eta 1813-2013ren logoak izan beharko ditu)**

Donostiako Estropadak 2013 Regatas de San Sebastián

Abuztua 29 Agosto

Iraila 1, 8 Septiembre

*(Udalaren, Donostia Kulturaren, 2016ren eta 1813-2013ren logoak izan beharko ditu)**

Kartela diseinatzerakoan euskarak lehentasuna izango du eta irudia eta leloek bi hizkuntzetarako (euskara/gaztelera) baliagarriak izan behar dute.

1813ko sutearen ondoren Donostia berreraiki zutenetik 2013an berrehun urte beteko direnez gero, karteletan oroitzapen hori nola edo hala

"Concurso Carteles 2013".

El ganador de cada una de las modalidades se dará a conocer entre los meses de Junio a Agosto de 2013.

Los bocetos no seleccionados podrán recogerse del 10 al 28 de septiembre en la dirección arriba indicada en horario de 09:00 a 13:30h

8- Deberán contener las siguientes inscripciones:

Aste Nagusia 2013 Semana Grande

Abuztua 10-17 Agosto

Donostia / San Sebastián

*(Se insertarán los logos del Ayuntamiento, donostia kultura, 2016 y 1813-2013.)**

Su Artifizialen 50. Nazioarteko Lehiaketa 50 Concurso Internacional de Fuegos Artificiales

Abuztua 10-17 agosto

Donostia / San Sebastián

*(Se insertarán los logos del Ayuntamiento, donostia kultura, 2016 y 1813-2013.)**

Euskal jaiak 2013

Abuztua 29 – Iraila 8

29 Agosto – 9 Septiembre

Donostia / San Sebastián

*(Se insertarán los logos del Ayuntamiento, donostia kultura, 2016 y 1813-2013.)**

Donostiako Estropadak 2013 Regatas de San Sebastián

Abuztua 29 Agosto

Iraila 1, 8 Septiembre

*(Se insertarán los logos del Ayuntamiento, donostia kultura, 2016 y 1813-2013.)**

En el diseño del cartel se dará prioridad al euskara y tanto la imagen como el mensaje a transmitir deberán ser válidos para su utilización en euskara y en castellano.

Al cumplirse en 2013 doscientos años del resurgimiento de nuestra ciudad tras su quema en 1813, será especialmente valorada la

aipatzea bereziki balioetsiko da.

9.- Donostia Kulturak, aukeratutako iruditik abiatuta egokiak iruditzen zaizkion garapenak egin ahal izango ditu. Irudia, festa horrekin loturiko formatu eta euskarritan erreproduzitu eta erabili ahal izango du.

Donostian, 2013ko martxoaren 4an

Informazio gehiago:

Donostia Kultura
Konstituzio Plaza, 1-1

20003 Donostia

Tel.: 943-481168

Fax: 943-481177

donostiakofestak@donostia.org

(*) *Kasu guztietan kontuan izan behar da, aipatutako inskripzioez gain, kartelak ekitaldiaren beste hainbat babesleren logotipoak eraman ditzakeela.*

inserción en el cartel de alguna referencia a la citada conmemoración.

9.- Donostia Kultura podrá utilizar la imagen seleccionada para cuantos desarrollos considere oportunos, pudiendo reproducirla y aplicarla a los formatos y soportes que la festividad a la que se vincula requiera.

San Sebastián, a 4 de marzo de 2013

Para más información:

Donostia Kultura

Pz. de la Constitución, 1-1º

20003 Donostia

Tlfno: 943-481168

Fax: 943-481177

donostiakofestak@donostia.org

(*) En todos los casos, deberá tenerse en cuenta que además de las inscripciones citadas, el cartel podría también contener logotipos de otros sponsors del evento.